

## Hochdorf aktuell macht Pause.



*Das nächste Nachrichtenblatt erscheint am Freitag, den 30. August 2013. Anzeigeschluss ist am Dienstag, 27. August 2013 um 10 Uhr. Die Ortsverwaltung und der Ortschaftsrat wünschen Ihnen eine erholsame Ferienzeit!*

*Christoph Lang-Jakob, Ortsvorsteher*



**Unser Hallenbad – teilweise auch  
in den Ferien geöffnet**

*Näheres zu den Öffnungszeiten erfahren Sie auf Seite 2.*

100 JAHRE DLRG

**Sommerfest am  
Wirtschäftle Tunisee**

am Samstag, 27.07. ab 16 Uhr

## ÖFFNUNGSZEITEN • BEREITSCHAFTSDIENSTE • NOTFALLDIENST

### Ortsverwaltung Hochdorf

Hochdorfer Str. 4, 79108 Freiburg i. Br. Tel. 07665/94739-0  
E-Mail: ov-hochdorf@stadt.freiburg.de Fax. 07665/94739-19

#### Sachgebiete:

Ortsvorsteher	Herr Lang-Jakob	94739-10
Standesamt, Rentenangelegenheiten, Nachrichtenblatt	Frau Berger	94739-11
Melde-/Ausweiswesen, Führerscheine, Beglaubigungen	Frau Fürderer	94739-12
Grundbucheinsichtsstelle, Bauwesen, Allgemeine Verwaltung	Frau Hunn	94739-13
Friedhofswesen, Hundesteuer, Mooswaldhalle	Frau Wendler	94739-14

#### Öffnungszeiten:

Montag-Freitag	8.30 – 12.00 Uhr
Mittwoch zusätzlich	18.00 – 20.00 Uhr

#### Sprechzeiten des Ortsvorstehers:

Montag	17.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	18.00 – 20.00 Uhr und nach Vereinbarung

**Internet:** [www.freiburg.de/hochdorf](http://www.freiburg.de/hochdorf)

#### Zentrale Tel. Nr. für deutschlandweite Behördenauskünfte

(ohne Vorwahl) 115  
Servicezeiten: Montag- Freitag 8.00 bis 18.00 Uhr

#### Hallenbad Hochdorf

07665/3822

Mo	geschlossen	außer für Kurse
Di	15.00 - 20.00 Uhr	
Mi	geschlossen	außer für Kurse
Do	09.30 - 11.00 Uhr 15.00 - 20.00 Uhr	Senioren und Schwangere
Fr	15.00 - 18.00 Uhr 18.00 - 21.00 Uhr	Spielnachmittag abgetr. Bahnen für Schwimmer
Sa	12.00 - 18.00 Uhr	
So	08.30 - 13.00 Uhr	

Sämtliche Feiertage geschlossen. Diese Öffnungszeiten gelten so-  
weit im Nachrichtenblatt keine Abweichungen abgedruckt sind.

### Impressum

#### Mitteilungsblatt der Ortsverwaltung Hochdorf / Hochdorf aktuell

Erscheinungstag: wöchentlich am Freitag, Herausgeber: Ortsverwaltung Hochdorf, Verantwortlich für den amtlichen Inhalt einschließlich anderer Veröffentlichungen der Ortsverwaltung: Ortsvorsteher Christoph Lang-Jakob, Hochdorfer Str. 4, 79108 Freiburg. Namentlich gekennzeichnete Beiträge liegen außer Verantwortung des Herausgebers, Verantwortlich für den Anzeigenteil: Primo-Verlag Anton Stähle, Meßkircher Str. 45, 78333 Stockach, Tel. 07771/9317-11, Fax. 07771/93174-0, E-Mail: [info@primo-stockach.de](mailto:info@primo-stockach.de), Internet: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

#### Öffentliche Bücherei in der Pfarrscheuer St. Martin

Mooswaldstr. 1, 07665/91 24 78

#### Öffnungszeiten:

Montag und Freitag	16.00 - 19.00 Uhr
Mittwoch	09.00 - 11.00 Uhr

#### in den Schulferien

Freitag	16.00 - 19.00 Uhr
---------	-------------------

### Notfalldienste

Rettungsdienst/Notarzt/Feuerwehr	112
Polizei	110
Krankentransporte	19222
Freiburger Notfallpraxis für Erwachsene	0761/8099800
Kinder-Notfallpraxis	0761/80998099
Zahnärztlicher Notfalldienst	0180 3 222 555 42
Giftnotruf	0761/19240
Tierärztlicher Notdienst	0761/72266
Rechtsanwalts-Notdienst	0172/7451940
Sperr-Notruf für Kreditkarten	116116
Bereitschafts- und Entstörungsdienst der badenova (kostenl. Service Nr.)	0800 2767767
Telefonseelsorge	0800 1110111 oder 0800 1110222

Ökum. Nachbarschaftshilfe in March und FR-Hochdorf

Frau Marion Germer 07665/46 57

### Notdienstbereitschaft der Apotheken

Den aktuellen Notdienstplan der Apotheken erhalten Sie hier:  
[www.lak-bw.notdiend-portal.de](http://www.lak-bw.notdiend-portal.de) oder unter der Tel. 01805 002963

#### Samstag, 27.07.

Adler-Apotheke, March Tel. 07665/930516

#### Sonntag, 28.07.

Sonnenberg-Apotheke, Opfingen, Tel. 07664/1552

Wechsel der Notdienstbereitschaft täglich 8.30 Uhr.

### Unser Hallenbad – Öffnungszeiten

Für alle, die in den Sommerferien da sind:

Unser Hallenbad ist erst vom 05.08., dann aber bis zum 15.09. ge-  
schlossen.

In der ersten Ferienwoche (von 29. Juli ab) ist das Bad von Montag  
bis Freitag von 15 bis 20 Uhr, am Samstag von 12 bis 18 Uhr und am  
Sonntag vom 8.30 bis 13 Uhr geöffnet.

Wir wünschen einen schönen Sommer.

Christoph Lang-Jakob, Ortsvorsteher

## MITTEILUNGEN DER ORTSVERWALTUNG

### Neu aufgelegt:

#### Broschüre für Frauen und Familien mit geringem Einkommen – Praktische Übersicht zu Hilfen und Anlaufstellen

Bereits in siebter, aktualisierter Auflage ist jetzt die Broschüre „Wenn  
das Geld nicht reicht: Unterstützungsmöglichkeiten für Frauen mit  
geringen Einkommen“ erschienen. Herausgegeben von der  
Kontaktstelle Frau und Beruf, bietet sie Frauen und Familien, die mit  
wenig Geld auskommen müssen, einen guten Überblick über  
mögliche Hilfen. Sie nennt Anlaufstellen und verrät, wer welche



Hilfen anbietet, erklärt Anspruchsvoraussetzungen und Berechnung des Arbeitslosengeld II und weist auf weitere Beratungsstellen und Informationsmöglichkeiten hin. Daneben finden sich vielfältige Tipps, vom kostenfreien Lesen von Tageszeitungen über Ermäßigungen bei der Volkshochschule bis zum neuen Pfändungsschutzkonto. Ausführlich dargestellt werden Unterstützungsmöglichkeiten für Frauen mit Kindern, zum Beispiel Hilfen bei Schwangerschaft, Zuschüsse für Kinderbetreuungskosten oder die Regelungen zum Unterhaltsvorschuss. Infos gibt es auch zu Bildungsprämie, Stromspar-Check oder Wohnberechtigungsschein. Adressen und Öffnungszeiten hilfreicher Anlaufstellen, etwa der Schuldnerberatung oder Sozialberatungsstellen, sind ebenso genannt wie von Einrichtungen, bei denen Kleidung, Hausrat und Lebensmittel günstig zu erwerben sind.

Die Broschüre gibt es kostenfrei bei der Kontaktstelle Frau und Beruf (Schlossbergring 1, 79098 Freiburg, Tel. 0761/201-1731), in der Bürgerinformation des Rathauses und als Download unter [www.frauundberuf.freiburg.de](http://www.frauundberuf.freiburg.de).

Auch bei der Ortsverwaltung Hochdorf liegen einige Exemplare zur Mitnahme aus.

## Unsere Jubilare im August

02. August Hütter, Hieberainle 1	91 Jahre
02. Hildegard Meybrunn, Mooswaldstr. 21	81 Jahre
04. Dr. Hanns-Dieter Butzmann, Ringstr. 36	81 Jahre
05. Marianne Erb, Seilerweg 24	81 Jahre
05. Erwin Speier, Högestr. 73	79 Jahre
05. Karin Kirsch, Am Retzgraben 68	78 Jahre
08. Maria Kapp, Hochdorfer Str. 3	82 Jahre
08. Leo Wolf, Alte Ziegelei 9	79 Jahre
11. Arkadiy Bugay, Alte Ziegelei 6	79 Jahre
13. Inge Fischer, Hochdorfer Str. 1	78 Jahre
13. Edmund Schwarz, Darriwald 4	72 Jahre
17. Berta Kury, Seestr. 2	79 Jahre
19. Manfred Metzger, Hochdorfer Str. 10	71 Jahre
20. Hans Weisel, Grünlandstr. 6a	84 Jahre
23. Hildegard Schreiber, Am Retzgraben 38	89 Jahre
26. Sinaida Baumgärtner, Alte Ziegelei 6	73 Jahre
29. Hans-Peter Rauch, Högestr. 21	70 Jahre
31. Nikolay Grosul, Alte Ziegelei 6	87 Jahre
31. Claudine Wurth, Seilerweg 20	75 Jahre

Die Ortsverwaltung gratuliert allen Jubilarinnen und Jubilaren recht herzlich und wünscht weiterhin Gesundheit und Wohlergehen.

## Veranstaltungen im August

03. - 05. Festspiele in Bregenz, Bildungswerk (mit Beiprogramm)  
12. Tuniseehock Altenwerk am Tunisee

## Wer hat etwas bemerkt?

Opfer von Vandalismus wurde am Sonntag, 21.7.2013 zwischen 13 und 15 Uhr ein Jugendlicher des Musikvereins Hochdorf.

Während eines Konzerts beim evangelischen Gemeindefest im Katharina von Bora-Haus wurde sein Fahrrad, welches er vor dem Kindergarten Regenbogen abgestellt hatte, beschädigt. Beide Ventile wurden herausgedreht und weggeschmissen und die Klingel wurde abgerissen. Ebenfalls wurde der Ständer verbogen.

Falls jemand etwas gesehen hat, bitte melden unter 07665/932432.

## Sperrmüll/Güterbörse

Im Nachrichtenblatt werden gut erhaltene, noch gebrauchsfähige Gegenstände (z.B. Möbel, Haushaltsgeräte usw.) kostenlos veröffentlicht. Wer etwas zu verschenken hat, kann dies der Ortsverwaltung unter der Tel. Nr. 9 47 39-0 mitteilen.

Dadurch soll das Sperrmüllaufkommen reduziert werden und noch benutzbare Gegenstände nicht auf der Mülldeponie landen.

Interessenten wenden sich bitte direkt an die angegebene Telefonnummer.

### Zu verschenken

Schlaf-Eck-Sofa, 2-teilig = Schlafteil und Ottomane mit Bettkasten, letzteres gerne einzeln, Tel. 07665/9471414

## Verloren/Gefunden

### Gefunden :

- 3 Handtuchhalter aus Edelstahl, originalverpackt in der Holzhauser Str. in Benzhausen
- Brille in rotem Etui auf der Kreisstraße Richtung Hugstetten

Weitere Informationen zu den Fundsachen erhalten Sie bei der Ortsverwaltung.

## BERICHTE UNSERER VEREINE

### DLRG ORTSGRUPPE HOCHDORF E.V.

#### DLRG Sommerfest am Wirtschäftle Tunisee Samstag, 27.07.2013 ab 16.00 Uhr

100 Jahre DLRG, das muss gefeiert werden und die DLRG Ortsgruppe Hochdorf e.V. veranstaltet ein großartiges Sommerfest am Wirtschäftle Tunisee. Die Liveband „Just for Fun“ sorgt ab 20.00 Uhr für gute Unterhaltung, Leckerer vom Grill und kühle Getränke sollen nicht fehlen. Unsere Cocktailbar wir ab 20.00 Uhr köstliche Sommerdrinks anbieten.

Wir möchten alle Mitglieder, Camper und Freunde der DLRG recht herzlich einladen.

DLRG Ortsgruppe Hochdorf e.V.

### Treffpunkt Bücherei

[www.se-hochdorf-landwasser.de](http://www.se-hochdorf-landwasser.de)

#### Ferienzeit - Lesezeit

Mit Lesefutter aus der Bücherei wird der Sommer erst so richtig schön.

In den Ferien haben wir freitags von 16 – 19 Uhr für Sie geöffnet!



## FSV AQUA NAUTILUS

Mit neuem Konzept und bestem Wetter präsentierte sich der Hochdorfer Waldhock von seiner besten Seite. Viele freiwilligen Helfer bauten in den Abendstunden auf und ab, halfen hinter und vor dem Stand vom Schwimmverein. Schon früh zeichnete es sich ab, dass die Vorräte zu neige gehen. Schnell wurde noch Nachschub geordert, doch am Sonntagabend waren alle Waldforellen verputzt.

Allen Helfern und Organisatoren ein Kompliment für ihr Engagement.

Einen **neuen Pavillon** konnten die Schwimmkinder in Empfang nehmen. So sind sie bei Veranstaltungen im Freien besser geschützt gegen Sonne und Regen. Danke allen Sponsoren.

## SCHWARZWALDVEREIN FREIBURG-HOHBÜHL

27. Juli, Samstag:

„**Stammtisch**“, im Berglusthaus ab 14 Uhr

28. Juli, Sonntag:

„**Abwärts ins Bärenal**“, Caritashaus-Feldsee-Raimartihof (Einkehr) – ins Bärenal, Treff: 9 Uhr, Hbf, Zug Seebrugg, Aufstieg: 100m, Gehzeit: 3,5 Std/10km, leicht, Einkehr: ja, Rucksackverpflegung: ja, Führung: Hildegard Buchholz, Tel: 0761/493057, Mobil: 01757314055

04. Aug., Sonntag:

„**Seelberg-Vierwaldstättersee mit Überraschung**“. Es werden 2 Wanderungen und ein Spaziergang angeboten. Erste Wanderung:

Treib (766m) - Marienkapelle (850m) - Frutt (880m) - Oberes Känzele (930m) - Höch Flue (1043m) - Plattenzug (988m) - Brennwald (930m)-Sagendorf (729m), Auf-/Abstieg: 300m/340m, Gehzeit: 4,5 Std/8km, mittel/leicht, Einkehr: nein, Rucksackverpflegung: ja, Zweite Wanderung: Treib (766m) - Triglis (610m) - Haselholz (730m) - Risleten (540m) - Schwandflue (745m), Auf-/Abstieg: 350m/400m, Gehzeit: 5,5Std/8,5km, schwer/mittel. Wanderung nur bei gutem Wetter. Im Auf- und Abstieg befinden sich ca. 300 Stufen, Einkehr: nein, Rucksackverpfl. ja, Spaziergang: Ohne Führung, Treib (766m) - Hotel Tell-Aussichtskanzel-Kurpark-Marienkapelle (850m), Auf-/Abstieg: 120m/50m, Gehzeit: 1,5 Std/4km, leicht, Einkehr: möglich, Rucksackverpflegung: ja, wir fahren mit Bus, Fahrtkosten: Mitglieder: 22 €, Nichtmitglieder: 26 €, dazu kommt Seilbahn ca. 22 sfr, Treff: 6,30 Uhr, P&R Bissierstr. Straba Linie 3, (Ausweis, Stöcke feste Schuhe erforderlich!), Anmeldung bei Wanderführer, Führung: Gerda Just/Axel Poppe, Tel: 07633/16971 oder 07633/150926

10. Aug. bis 15. Aug.

„**Wanderwoche in Belfahy (Frankreich)**“, Wanderheim CBL (Selbstversorgung), tgl. Wanderungen um Belfahy und auch mit der CBL, Fahrt mit PKW ca. 2 Stunden, Hüttenkosten pro Nacht 6,10 €, Frühstück/Mittagessen/Abendessen zum Selbstkostenpreis. Info und Anmeldung ab sofort: Manfred Metzger, Tel. 07665/2430, e-mail: info@manfred-metzger.de

14. Aug., Mittwoch

„**Mittwochwandertreff**“, leichte Wanderung ca. 2 Std, Treff: 9,45 Uhr Hbf (Halle), Organisation/Information: H. Buchholz, Tel: 0761/493057, Mobil: 01757314055



## Sommerferienprogramm für Kinder von 6 bis 12 Jahren

Freitag, 26.07.2013 Schwimmbad Denzlingen  
 Montag, 29.07.2013 Besuch "Park mit allen Sinnen" Gutach sowie Besuch der Sommerrodelbahn  
 Dienstag, 30.07.2013 Besuch der Burgruine Rötteln  
 Mittwoch, 31.07.2013 Große Schleusenfahrt in Breisach  
 Donnerstag, 01.08.2013 Schaubergwerk Teufelsgrund mit Edelsteinsuche

Der Jugendbereich ist auf Freizeit!

Aufgrund der Ferienveranstaltungen und Urlaub bleibt unser Haus bis zum 1. September geschlossen.

Wir wünschen allen Kindern, Jugendlichen, Eltern und Freunden unseres Hauses erholsame, spannende, erlebnisreiche und wunderschöne Sommerferien.

Das Team mit Conny, Ylva, Stephan und Philipp



mail: info@jugendhaus-hochdorf.net  
 Tel.: 07665/94 12 50 Fax: 07665/941251





18. Aug., Sonntag:

„**Auf dem Yacher Höhenweg**“, Rundwanderung, Elzach-Hoher Stein-Biggertkopf-Hochkopf-Watzeck-Schanze-Rohrhardsberg-Yacher Höhe - Braunhörnle-Elzach, Treff: 9 Uhr, Hbf, Zug Elzach, Aufstieg: 1080m, Gehzeit: 7 Std/25km, schwer, sportliche Wanderung mit Aussichten in alle Richtungen, steiler An- und Abstieg, Einkehr: ja möglich, Rucksackverpflegung: ja, Führung: Beate Groß/Veronika Sumser, Tel: 0761/4001859

25. Aug., Sonntag:

„**Brend**“, Neueck-Brend-Martinskapelle-Rohrhardsberg, Treff: 7,45 Uhr, Hbf, Zug Elzach, Auf-/Abstieg: 150m/300m, Gehzeit: 6 Std/18km, schwer, Einkehr: möglich, Rucksackverpflegung: ja, Führung: Otto Vorgrimler, Tel: 07633/8857

25. Aug., Sonntag:

„**Heimat- und Wanderakademie Ba-Wü**“, Weiheitsbaumpfad, Anmeldung: Frau Camphausen, Tel. 0761/38053-23

29. Aug., Donnerstag:

„**Saiger Höhe**“, Rotkreuz-Saiger Höhe-Lenzkirch, Treff: 9 Uhr/Hbf, Zug Seebrugg, Aufstieg: 154m, Gehzeit: 3,5 Std/12km, mittel, Einkehr: am Ende, Rucksackverpflegung: ja, Führung: Gerti Plangger, Tel: 0761/492563

30. Aug., Freitag:

„**Anmeldeschluss**“, Gemeinschaftswanderung mit CBL in Frankreich am 15. Sept., Anmeldung: Manfred Metzger, Tel. 07665/2430, e-mail: info@manfred-metzger.de

**Gäste sind herzlich willkommen**

## ALTENWERK ST. MARTIN, FREIBURG-HOCHDORF

**Liebe Seniorinnen und Senioren**

**Bitte vormerken !**

Das Altenwerk ladet die Seniorinnen und Senioren zum **TUNISEE-HOCK** am Montag, den 12. August 2013, herzlich ein. Auch Gäste sind herzlich willkommen. Beginn um 14:30 Uhr. Die Geschwister Bruder richten wieder einen Zubringerdienst ein, damit alle Älteren und Gehbehinderten sowie alle, die nicht selbst fahren wollen, Gelegenheit haben, an der fröhlichen Runde teilzunehmen. Abfahrt an der Bushaltestelle Höge-Vorstadt um 14:00 Uhr und danach beim Haus Mooswaldstrasse 20. Für weitere Teilnehmer um 14:20 Uhr beim Pfarrer-Meybrunn-Haus.

Wir wünschen Ihnen viel Freude und fröhliche Stunden mit Peter Frei wie in den Vorjahren beim Hock am Tunisee.

Ihr Leitungsteam

## SENIOREN-TREFF

**SENIOREN-WANDERUNG - AUCH IN DEN FERIEEN!!!**

Im August macht der Senioren-Treff Ferien, Veranstaltungen gibt's dann wieder ab September. Bis dahin wird auch der neue Flyer erscheinen, der für den Herbst und den Jahresausklang wieder eine Reihe von schönen Veranstaltungen für Sie bereit hält. Alle aber, die im August noch in Hochdorf sind und ihren Urlaub erst später antreten, laden wir zu einer **ausgiebigen Wanderung mit Brigitte & Ulrike im Schwarzwald** ein:

**Vom Notschrei über Stübenwasen und Radschert führt die Wanderung zum Endziel Muggenbrunn.** Ca. 300 Höhenmeter sind auf dieser mittelschweren Wanderung zu bewältigen, die Gehzeit beträgt etwa vier Stunden; eine Vesperpause ist in Stübenwasen vor-

gesehen und die **Abschluss-Einkehr (gegen 15.00 – 15.30 Uhr) in Muggenbrunn** vorbereitet.

**Datum: Dienstag, 20. August 2013.**

**Abfahrt: Hochdorf (Dorfplatz): 08.56 Uhr (Frbg Hbf: 9.40 Uhr).**

Rückfahrt von Muggenbrunn ab 16.49 Uhr (stündlich); **Hochdorf rück ca. 19.30 Uhr**

**Anmeldung und weitere Infos bei Brigitte Ernst 07665-1562**

Muggenbrunn



## VORANKÜNDIGUNG: WANDERUNG ANFANG SEPTEMBER

Da bis zum Datum der zweiten Wanderung noch kein Hochdorfer „Blättle“ rechtzeitig erscheint, sei an dieser Stelle schon mal auf die **Wanderung zum Sommer-Ausklang** hingewiesen.

Am **Donnerstag, 05. Sept. 2013**, wandern wir mit Brigitte & Ulrike ganztags im **Hoch-Schwarzwald** (Caritas-Haus, Hebelhof, Wiesequelle, Brandenberg).

Anmeldung und Infos bereits ab sofort bei Brigitte Ernst, Tel. 07665-1562. Näheres wird noch bekannt gegeben.

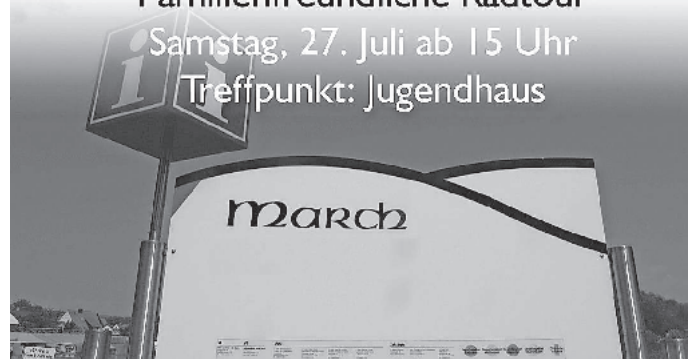
## GRÜNE LISTE HOCHDORF

### Den Nachbarn er-fahren

Familienfreundliche Radtour

Samstag, 27. Juli ab 15 Uhr

Treffpunkt: Jugendhaus



### Radtour zu den Nachbarn

„Die Nachbarn erfahren“, darum geht es bei der diesjährigen Tour der Grünen Liste am ersten Feriensamstag, 27. Juli nachmittags. Mit dem Rad besuchen wir unseren Nachbarort March und machen an verschiedenen Stationen Halt.

Die Tour startet beim Jugendhaus, Riedmatten 6 um 15 Uhr. Nach gemütlichen 2 1/2 bis drei Stunden kommen wir zurück und werfen auf der Wiese beim Jugendhaus den Grill an.

Mitgebrachtes Grillgut kann gebrutzelt werden, wer möchte kann einen Salat spendieren. Getränke sind vorhanden (Selbstkostenpreis). Geschirr bitte mitbringen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich, Eintritt wird nicht erhoben. Jeder Teilnehmer ist auf eigenes Risiko dabei. Mehr Informationen bei Günter Hammer, Tel: 07665 46188 (AB). Bei Regen entfällt die Tour.

## SONSTIGES

### Der VdK Sozialrechtsschutz gGmbH informiert.

Die Sprechstage unseres Sozialrechtsreferenten finden statt in der VdK-Geschäftsstelle Freiburg, Bertoldstr. 44, !! jeden Montag !! nur nach Terminvereinbarung Tel. 0761 – 5 04 49-0

Informiert und beraten wird in allen sozialrechtlichen Fragen, u. a. im Schwerbehindertenrecht, in der gesetzlichen Unfall-, Renten-, Kranken- und Pflegeversicherung.

## AUS UNSERER NACHBARSCHAFT

### Weihnachtsmarkt 2013 in March auf dem Bürgleplatz bei der Sporthalle

#### Bekanntmachung

Die Vereine der Vereinsgemeinschaft „Weihnachtsmarkt“ werden auch in diesem Jahr wieder den Weihnachtsmarkt March auf dem Bürgleplatz bei der Sporthalle in Buchheim veranstalten. Nachdem dem letztjährigen Weihnachtsmarkt mit den vielen Holzhütten von vielen Seiten Zuspruch erteilt wurde und die Aussteller große Zufriedenheit bekundeten, soll der diesjährige Weihnachtsmarkt noch schöner, unterhaltsamer und größer werden.

Wir werden die Stände weiter optimieren und noch besser anordnen, so dass der Markt noch interessanter wird.

#### Der Weihnachtsmarkt findet statt: bitte unbedingt vormerken!!!!

**Samstag, 30. November 2013 von 13.00 Uhr bis 21.00 Uhr**

**Sonntag, 01. Dezember 2013 von 11.00 Uhr bis 19.00 Uhr**

Wie im letzten Jahr, warten zahlreiche Angebote auf die Besucher. Die Geschichtenerzählerin wird die Mädchen und Jungen wieder begeistern. An einem anderen Stand werden Maronen angeboten und es werden wieder verschiedene Vorführungen angeboten. Zur Unterhaltung für unsere kleinen Besucher wird ein weihnachtliches Fahrgeschäft aufgebaut und wie im letzten Jahr wieder Kutschfahrten für einen guten Zweck angeboten

Um den Weihnachtsmarkt am 01. und 02. Dezember 2013 noch spannender und interessanter zu gestalten, können sich Interessierte auch aus den Umlandgemeinden anmelden. Bevorzugt angenommen werden Bewerber mit handwerklichem Angebot, je traditioneller je besser. Gerne können auch Vorführungen in das Angebot mit eingebracht werden, damit die Marktbesucher noch mehr zum Schauen und vielleicht zum Anfassen haben.

Interessierte melden sich bitte bei  
Jürgen Hess Tel. 07665-930530 oder per Mail  
j.hess@hess-immobilien.com

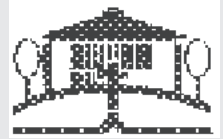
Die Vereinsgemeinschaft „Weihnachtsmarkt“

## KIRCHLICHE MITTEILUNGEN

### EVANGELISCHE GEMEINDE HOCHDORF

[www.hochdorf.ekifrei-west.de](http://www.hochdorf.ekifrei-west.de)

Katharina-von-Bora-Haus  
Zu den Mühlmatten 6, 79108 Freiburg  
eMail: hochdorf.freiburg@kbz.ekiba.de.



#### Pfarrbüro:

Pfarrer Dieter Habel, Gemeinédiakon Joost Wejwer  
Gemeindegemeinschaft Petra Eschmann  
Fehrenbachallee 50, 79106 Freiburg, Tel. 0761 276642

#### Für Raumanfragen

Katharina-von-Bora-Haus Hochdorf  
Frau Krauß Tel. 07665- 94 76 76 7

### Unsere Gottesdienste

#### Sommerkirche in der Pfarrgemeinde West

#### Sonntag, 28. Juli, Lutherkirche

10 Uhr, Sommerkirche in Luther Pfr. Herbert

#### Sonntag, 4. August, Markuskirche, Am Hägle

10 Uhr, Sommerkirche, Bayer

#### Sonntag, 11. August, Katharina-von-Bora-Haus

10 Uhr, Sommerkirche, Wejwer

#### Sonntag, 18. August, Matthäuskirche, Sundgauallee

10 Uhr, Sommerkirche, Pfr. Förschler

#### Sonntag, 25. August, Kreuzkirche, Fehrenbachallee

10 Uhr, Sommerkirche, Pfr. Habel

#### Sonntag, 1. August, Zachäuskirche, Auwaldstr. 88

10 Uhr, Sommerkirche. Pfrn. Rahmelow

#### Gruppen, Kreise und Termine

Während der Schulferien entfallen alle Gruppentermine

#### Berichtet

#### Grüner Gockel, weiße Tauben und frohe Gemeinde

Beim Gottesdienst im Katharina-von-Bora-Haus am vergangenen Sonntag reichten die Stühle nicht aus. Einige Gottesdienstbesucher mussten stehen. Grund: viele waren gekommen, um dem Start des Gemeindefestes beizuwohnen sowie dem Beginn der Klima- und Umweltschutzaktion. Und eine große Taufgesellschaft bereicherte den Familiengottesdienst zudem an, den Diakon Joost Wejwer hielt.

Er stellte seine Predigt ganz in das Zeichen des Grünen Gockels bzw. des Hahns. Denn das stolze Federvieh hat in seiner Symbolik durchaus biblische Bezüge. Weißt der Hahn, der dreimal krächte doch auf die Verleugnung des Petrus gegenüber Jesus hin. Und eben dieser Jesus beauftragt dann ausgerechnet den Jünger, der versagt hatte, mit der Leitung seiner Gemeinde. Ein starkes Symbol von Vertrauen trotz nachgewiesener Schwächen. Der Bläserkreis begleitete ge-



meinsam mit Organistin Annkathrin Keil die Feier mit schöner Musik und tollen Liedern, die von der Gemeinde kräftig mitgesungen wurden.



Nach dem Gottesdienst gab es innerhalb weniger Minuten zwei Höhepunkte des Festes. Da war zum einen der Start von zwölf weißen Tauben, die Günter Rausch, Gemeindeglied und Hobby-Taubenzüchter aufsteigen lies. Rausch erläuterte die Symbolik der weißen Taube, als Zeichen des Heiligen Geistes und des Friedens. Den Korb in dem sich die schönen Tiere vor dem Start befanden hatte Rausch mit einer Peace-Fahne und einem Anti-AKW-Tuch abgedeckt, zum Zeichen, dass Klima- und Umweltschutz auch Frieden und Gerechtigkeit voraussetzen. Spektakulär starteten dann die Friedenstauben und flogen in Windeseile in Richtung zum heimischen Schlag im Darriwald.

Und dann war er auch plötzlich schon da: der Grüne Gockel (alias Knuth Stemmer). Er berichtet, dass ihm die bei einem seinem Flug von einem Hubschrauber die schönen Schwanzfedern abrasiert wurden und er seine Post an die Hochdorfer Gemeinde verloren habe. Doch die Briefe waren bald gefunden mit all den guten Wünschen und Ideen für mehr Umwelt- und Klimaschutz.

Jedenfalls war dieses heitere Spiel ein gelungener Auftakt bei dem auch der Frauenchor „Just for fun“ nach der Melodie vom „kleinen grünen Kaktus“ das Lied vom Grünen Gockel sang.

Es wurden dann mittags leckere Bauerwürste und feiner Kartoffelsalat angeboten und bald schon liefen die Bläser und Trommler vom Musikverein Hochdorf in ihren Cyan-Farbenen T-Shirts ein. Das Blasmusikorchester unterhielt die Besucherinnen und Besucher in zwei musikalischen Runden vorzüglich.



Bei einem Spiel sollten dann die großmäuligen Versprechen der Werbung entlarvt und für Umwelt- und Klimaschutz eigene Werbesät-

ze entworfen werden. Die Pfadfinder bauten eine Jurte auf, es gab ein Hüpfspiel auf dem Parkplatz, Computerspiele im Untergeschoss, eine „Elektrostation“ mit hilfreichen Erläuterungen unter einem schattigen Zelt und manches mehr. Mit Kaffee und Kuchen ging es in Schlussrunde des Gemeindefestes, das mit einem gemeinsamen Ballonstart zahlreiche gute Umweltwünsche davon trug.

Der Ortsältestenrat dankt an dieser Stelle allen, die bei der Vorbereitung und Durchführung mitgewirkt haben. Besonders dem Musikverein Hochdorf, „Just for Fun“, unserem Bläserkreis und der Mühlmattenschule für die Überlassung von Material. Hervorzuheben ist das Engagement des Umweltteams, ohne das dieses Gemeindefest nicht so erfolgreich verlaufen wäre. Dank gilt auch den kleineren und großen Pfadfindern für ihr Mitwirken, sowie den Frauen vom Ortsältestenrat. Auch alle die engagierten Gemeindeglieder die sich kurzfristig haben „engagieren lassen“ sagen wir Dankeschön. Schließlich ein extra Applaus für Knuth Stemmer der nicht nur den Grünen Gockel köstlich darstellte, sondern bei dem die Gesamtkoordination lag und der mit so manchen Texten und Ideen das Fest bereicherte. Besonders gefreut hat auch der Besuch aus der katholischen Schwestergemeinde, der Ortsverwaltung, dem Bildungswerk und dem Denzlinger-Seniorentreff.

### angesagt

#### Jochen Cornelius-Bundschuh wird neuer badischer Landesbischof

Herrenalb. Jochen Cornelius-Bundschuh wird neuer Landesbischof der Evangelischen Landeskirche in Baden. Die Landessynode wählt den 55 Jahre alten Theologen zum Nachfolger von Ulrich Fischer, der am 1. Juni 2014 aus dem Amt scheidet. Professor Dr. Cornelius-Bundschuh erhielt im vierten Wahlgang 61 der 70 abgegebenen Stimmen und damit die erforderliche Zwei-Drittel-Mehrheit.

### NACHgedacht

Das Klimaschutzkonzept der Landeskirche setzt ein ambitioniertes, aber unbedingt notwendiges Ziel für die rund 2.700 kirchlichen Gebäude: minus 40 Prozent Kohlendioxid (CO<sub>2</sub>) bis 2020 im Vergleich zum Jahr 2005!

Dieses Ziel wurde 2009 von der Landessynode beschlossen und basiert auf den im Jahre 2003 verabschiedeten Ökologischen Leitlinien der Landeskirche.

Der Ortsältestenrat wünscht allen Hochdorferinnen und Hochdorfern einen schönen Ferienmonat August. Bleiben Sie behütet und besuchen Sie auch mal die eine oder andere Kirche, das tut immer gut. :-)

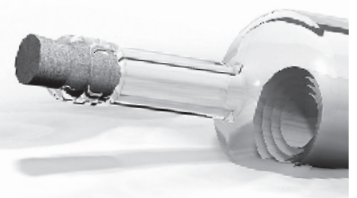
#### PRIMO-GRUSSANZEIGEN

### Grüß mal wieder

Überraschen Sie Ihre Lieben mit netten Grußanzeigen in Ihrem Mitteilungsblatt.

**Wir stehen Ihnen gerne zur Verfügung:**

- » Tel. 0 77 71 / 93 17 - 11
- » Fax 0 77 71 / 93 17 - 40
- » [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)



## MITTEILUNGEN DER KATHOLISCHEN SEELSORGEEINHEIT

### Freiburg-Hochdorf-Landwasser [www.se-hochdorf-landwasser.de](http://www.se-hochdorf-landwasser.de)

**Pfarrer Dr. Joachim Koffler,** Tel. 0761/15147570 / eMail: [koffler@se-fr-west.de](mailto:koffler@se-fr-west.de)  
**Hofackerstraße 35a** Sprechzeiten/HD nach Vereinbarung ; LW: Do 8.30 – 9.30 Uhr und nach Vereinbarung

**Kaplan Siegfried Huber** Pfarrhaus Landwasser, Tel. 0761/15629098 / eMail: [huber@se-fr-west.de](mailto:huber@se-fr-west.de)  
 Sprechzeiten: nach Vereinbarung

**Pfarrbüro Hochdorf** Tel. 07665/1705 / Fax 07665/930478 / eMail: [st.martin@se-hochdorf-landwasser.de](mailto:st.martin@se-hochdorf-landwasser.de)  
**Benzhauser Straße 3** Sprechzeiten: Di und Fr 9.00 – 11.00 Uhr; Mi 15.00 – 17.00 Uhr

**Pfarrbüro Landwasser** Tel. 0761/16116 / Fax 0761/16616 /  
 eMail: [st.petrus-canisius@se-hochdorf-landwasser.de](mailto:st.petrus-canisius@se-hochdorf-landwasser.de)  
**Auwaldstr. 94a** Sprechzeiten: Mo 10.00 – 11.30 Uhr;  
 Di + Mi 8.30 – 10.00 Uhr; Do 16.00 – 17.30 Uhr

**Seelsorgebereitschaft der kath. Kirche in Freiburg:**  
 Tel. 01805/123569 / Kath.Telefonseelsorge:Tel. 0800/1110222



## Gottesdienste und Termine

### Samstag, 27. Juli 2013

09.00 Zeltlager Hl. Familie vom 27.07.-4.08.2013

11.00 St. Albert: Trauung von Anja Wieser und Jean-Michelle Canavy

11.00 St. P. Canisius: Kinderkirche "Unter Gottes Segen" (Fahrzeug-segnung)

12.00 St. Michael, Freiburg: Trauung Selina Maria Ute Kikisch und Matthias Brandl

14.00 St. Albert: Taufe von Pedro Liuba / Selma Eugenie Bischof

17.15 St. P. Canisius: Rosenkranz

18.00 St. P. Canisius: Heilige Messe – Gedenken an Anna und Leopold Schätzle, Schwester Maria Klothildis, Geschwister Anna, Karoline, Franz und Lothar Schätzle / Werner u. Jürgen Wagner /Victor Klein, Andrea, Polina und Iwan, Alexander Dorzweiler und Anna, Maria Ostertag und Iwan, Lidia Engelmänn und Waldemar, Andrea Sluhai, Alexander Sagel

### Sonntag, 28. Juli 2013 - 17. Sonntag im Jahreskreis

St. Martin: Abfahrt Sommerlager in Rueras/CH (28.7. - 5.8.2013)

09.30 St. Albert: Heilige Messe mit Reisesegen für die Ministranten

10.30 St. Albert - Ministranten - Sommerlager vom 28.07. - 04.08.2013 auf dem Zeltplatz Höll in der Nähe von Bad Rippoldsau-Schappbach.

11.00 Hl. Familie: Heilige Messe

11.00 St. Martin Pfarrer-Meybrunn-Haus - Saal: Heilige Messe

18.00 St. Cyriak: Heilige Messe

### Montag, 29. Juli 2013 - Heilige Marta

18.00 St. P. Canisius Pfarrbüro Besprechungsraum (Pfarrhaus): Das Thema ist: "Entlastet - durch Gottes Fürsorge. Sorget nicht, schaut und sucht! (Mt 6,25-34)"

### Dienstag, 30. Juli 2013 - Heiliger Petrus Chrysologus

17.45 St. P. Canisius: Rosenkranz

18.30 St. P. Canisius: Heilige Messe

### Mittwoch, 31. Juli 2013 - Heiliger Ignatius von Loyola

09.00 St. Albert: Heilige Messe - Gedenken an Helmut Menner

09.00 St. P. Canisius Gemeindehaus - Saal: Ökumenische Seniorenarbeit: Frühstück

18.30 Benzhausen: Heilige Messe - Gedanken an Prof. Theo Bingler/Hilde Fank

18.30 St. Agatha: Heilige Messe - Gedenken: Prof. Theo Bingler/Hilde Frank

19.30 St. Albert: Komplet - das Nachtgebet der Kirche

### Donnerstag, 01. August 2013 - Heiliger Alfons Maria von Liguori

15.00 St. P. Canisius Gemeindehaus - Foyer: Spielenachmittag

### Freitag, 02. August 2013 - Heiliger Eusebius

18.00 Diakoniekrankenhaus: Heilige Messe

19.00 St. Thomas: Heilige Messe

### Samstag, 03. August 2013

14.30 St. Reinhildes, Hörstel, Klosterkirche Gravenhorst: Trauung von Julia Jeanette Dennemärker und Jan Bernd Jürgen Mitschke

18.00 St. Martin Pfarrer-Meybrunn-Haus - Saal: Heilige Messe - Gedenken an Franz und Maria Hellstab geb. Fischer (gest. Jahrtag) / Alfred Schwörer (gest. Jahrtag)

### Sonntag, 04. August 2013 - 18. Sonntag im Jahreskreis

09.30 St. Albert: Heilige Messe - Baukollekte

09.30 St. P. Canisius: Heilige Messe anschl. Sonntags-Café

11.00 Hl. Familie: Heilige Messe - Baukollekte

18.00 St. Cyriak: Heilige Messe

### Dienstag, 06. August 2013 - Verklärung des Herrn

09.00 Seniorenwanderung mit Frau Holdermann

17.45 St. P. Canisius: Rosenkranz

18.30 St. P. Canisius: Heilige Messe

### Mittwoch, 07. August 2013 - Heiliger Kajetan

09.00 St. Albert: Heilige Messe

18.30 St. Agatha: Heilige Messe - Gedenken an Albert Ernst (Jahrtag) / Monika und Franz Egle

### Freitag, 09. August 2013 - Heilige Theresia Benedicta vom Kreuz (Edith Stein)

18.00 Diakoniekrankenhaus: Heilige Messe

19.00 St. Thomas: Heilige Messe

### Samstag, 10. August 2013 - Heiliger Laurentius

14.00 St. Alban, Bad Krozingen: Trauung Franziska Michaela Pezzino geb. Vögtle und Salvatore Pezzino und Taufe von Luisa Mira Pezzino

14.00 Litzelbergkapelle, Sasbach/Kaiserstuhl: Trauung Elisabeth Stoffler und Timo Erdtmann

15.00 St. Cyriak: Trauung von Markus und Verena Albu

17.15 St. P. Canisius: Rosenkranz

18.00 St. P. Canisius: Heilige Messe; anschl. Verkauf von Eine-Welt-Laden

### Sonntag, 11. August 2013 - 19. Sonntag im Jahreskreis

09.30 St. Albert: Heilige Messe

11.00 Hl. Familie: Heilige Messe

11.00 St. Albert: Taufe von Lukas Maximilian

11.00 St. Martin Pfarrer-Meybrunn-Haus - Saal: Heilige Messe

18.00 St. Cyriak: Heilige Messe



**Montag, 12. August 2013 - Seliger Karl Leisner**

14.30 St. Martin: Altenwerk: Tunisee-Hock  
19.00 St. P. Canisius: Fatima-Andacht

**Dienstag, 13. August 2013 - Heiliger Pontianus und heiliger Hippolyt**

17.45 St. P. Canisius: Rosenkranz  
18.30 St. P. Canisius: Heilige Messe

**Mittwoch, 14. August 2013 - Heiliger Maximilian Kolbe**

18.30 St. Agatha: Heilige Messe mit Kräuterweihe - Gedenken an August und Elisabeth Fehrenbach, Martin und Achim Fehrenbach, Kurt Schneider, Bruder Ludwig und Eltern Maria und Josef Schneider / Adolf und Emma Hank, Schwester Anna Glatz /

**Donnerstag, 15. August 2013 - Maria Aufnahme in den Himmel**

13.00 Ökumenische Seniorenarbeit Landwasser: Fahrt nach Freiamt Heidhof, Freudenstadt  
15.00 St. P. Canisius Gemeindehaus - Foyer: Spielenachmittag  
18.30 St. P. Canisius: Heilige Messe mit Kräuterweihe  
19.00 St. Albert: Heilige Messe mit Kräuterweihe  
**Freitag, 16. August 2013 - Heiliger Stephan von Ungarn**  
18.00 Diakoniekrankenhaus: Heilige Messe  
19.00 St. Thomas: Heilige Messe

**Samstag, 17. August 2013**

18.00 St. Martin Pfarrer-Meybrunn-Haus - Saal: Heilige Messe mit Türkollekte für Herrn Pfarrer Dr. Udebunu für seine Projekte in Afrika

**Sonntag, 18. August 2013 - 20. Sonntag im Jahreskreis**

09.30 St. Albert: Heilige Messe  
09.30 St. P. Canisius: Heilige Messe mit Türkollekte für Herrn Pfarrer Dr. Udebunu für seine Projekte in Afrika  
10.30 St. Albert: Taufe von Nick Jona Laqua  
11.00 Hl. Familie: Heilige Messe  
14.30 St. Thomas: Taufe von Lenny Eckerle und Louis Dold  
18.00 St. Cyriak: Heilige Messe

**Montag, 19. August 2013**

**St. P. Canisius: das Pfarrbüro ist geschlossen**

**Dienstag, 20. August 2013 - Heiliger Bernhard von Clairvaux**

**St. P. Canisius: das Pfarrbüro ist geschlossen**  
17.45 St. P. Canisius: Rosenkranz  
18.30 St. P. Canisius: Heilige Messe Gedenken an Hedwig und Hermann May

**Mittwoch, 21. August 2013 - Heiliger Pius X.**

09.00 St. Albert: Heilige Messe  
18.30 St. Agatha: Heilige Messe - Gedenken an Erich und Klara Gaber (gest. Jahrtag)

**Freitag, 23. August 2013 - Heilige Rosa von Lima**

18.00 Diakoniekrankenhaus: Heilige Messe  
19.00 St. Thomas: Heilige Messe - Gedenken an Günter Kopyto, Sophie Raski

**Samstag, 24. August 2013 - Heiliger Bartholomäus**

13.00 Hl. Familie: Trauung von Heidrun Vetter und Roland Reiszek  
13.00 St. P. Canisius: Goldene Hochzeit von Marlene und Herbert Rieger  
17.15 St. P. Canisius: Rosenkranz  
18.00 St. P. Canisius: Heilige Messe - Gedenken an Hedwig und Hermann May

**Sonntag, 25. August 2013 - 21. Sonntag im Jahreskreis**

09.30 St. Albert: Heilige Messe  
11.00 Hl. Familie: Heilige Messe mit Taufe von Jérémie Messineo

11.00 St. Martin Pfarrer-Meybrunn-Haus - Saal: Heilige Messe  
18.00 St. Cyriak: Heilige Messe

**Montag, 26. August 2013**

**St. P. Canisius: das Pfarrbüro ist geschlossen**

**Dienstag, 27. August 2013 - Heiliger Gebhard, Bischof von Konstanz**

**St. P. Canisius: das Pfarrbüro ist geschlossen**  
17.45 St. P. Canisius: Rosenkranz  
18.30 St. P. Canisius: Heilige Messe Gedenken an Gertrud Amberg

**Mittwoch, 28. August 2013 - Heiliger Augustinus**

09.00 St. Albert: Heilige Messe  
18.30 St. Agatha: Heilige Messe  
18.30 Benzhausen: Heilige Messe - Gedenken an Maria und Franz Brutscher

**Donnerstag, 29. August 2013 - Enthauptung Johannes des Täufers**

15.00 St. P. Canisius Gemeindehaus - Foyer: Spielenachmittag

**Freitag, 30. August 2013**

18.00 Diakoniekrankenhaus: Heilige Messe  
19.00 St. Thomas: Heilige Messe mit Gedenken an die Verstorbenen vom Monat August

**Samstag, 31. August 2013 - Heiliger Paulinus**

14.00 St. Thomas: Trauung von Anja Lablinsky und Domenico Lo Porto  
18.00 St. Martin Pfarrer-Meybrunn-Haus - Saal: Heilige Messe

**Sonntag, 01. September 2013 - 22. Sonntag im Jahreskreis**

09.30 St. Albert: Heilige Messe  
09.30 St. P. Canisius: Heilige Messe  
11.00 Hl. Familie: Heilige Messe - Baukollekte  
18.00 St. Cyriak: Heilige Messe

**■ Sommeröffnungszeiten im Pfarrbüro Landwasser**

Das Pfarrbüro ist in der Zeit vom 19. August - 3. September jeweils am Montag und Dienstag nicht besetzt. Wir bitten um Beachtung. Frau Hog ist an diesen Tagen im Kath. Pfarramt St. Martin, Freiburg-Hochdorf telefonisch unter 07665/1705 erreichbar. Die Sprechzeiten finden Sie im Impressum.

**■ Unsere Kirche soll attraktiver werden**

Während der Sommerferien wird die St.-Martins-Kirche in Hochdorf vom Staub und Ruß der letzten Jahre gereinigt. Doch damit nicht genug: Der Pfarrgemeinderat hat noch weitere Verbesserungen beschlossen, die zur Wiedereröffnung der Kirche umgesetzt werden sollen. So wird es künftig einen Bereich für Familien mit kleineren Kindern geben. Das soll zeigen: Familien, insbesondere auch mit kleineren Kindern, sind in unserer Gemeinde willkommen! Die Kinder können sich im Spielbereich während des Gottesdienstes leise beschäftigen und die Eltern entspannter am Gottesdienst teilnehmen. Die zweite Verbesserung betrifft die Mikrofonanlage. Nach einer technischen Änderung können Altar- und Ambomikrofon getrennt eingestellt werden, was zu einer verbesserten Verständlichkeit insbesondere des Sprechers am Altar führen sollte. Drittens wird der Schriftenstand hinten in der Kirche wesentlich übersichtlicher gestaltet und damit attraktiver. Seien Sie gespannt!

**■ Herzlich Willkommen Herr Dr. Cyril Udebunu**

Wir freuen, dass Herr Pfarrer Dr. Cyril Udebunu die Sommervvertretung in der Zeit vom 5. August – einschl. 25. August in St. Martin, Hochdorf und St. Petrus Canisius, Landwasser übernehmen wird und heißen ihn herzlich willkommen. Am Wochenende 17./18. August möchten wir ihn mit einer Türkollekte, die er für seine Projekte in Afrika verwendet, unterstützen. Bitte tragen Sie dieses Anliegen mit. Herzlichen Dank.

**Kollinger Immobilien**

Seit über 15 Jahren helfen wir unseren Kunden zuverlässig und kompetent Immobiliengeschäfte abzuwickeln. Eine kostenlose Vermietung, ein kostenloser Verkauf und eine kostenlose Immobilienbewertung ist bei uns selbstverständlich.  
[www.kollinger-immobilien.de](http://www.kollinger-immobilien.de)  
**Ihr Team: Hr. Laufs & Fr. Theophil. Tel. 0761 88 79 44 21**

*Unsere Anzeigenberater vor Ort*

**Verlagsbüro Rappenecker**  
 Anzeigenannahme | Beratung | Gestaltung

Im Quellengrund 5 | 79238 Ehrenkirchen  
 Tel. 07633 93336-50 | Fax 93336-59  
 E-Mail: [primo@verlagsbuero-rappenecker.de](mailto:primo@verlagsbuero-rappenecker.de)

**primo verlag**  
 Fachverlag für Amts-,  
 Mitteilungs- und Infoblätter  
 + Individual-Print

Mit Andris läuft's halt wie geschmiert

**mathias andris**  
[www.andris-glaserei.de](http://www.andris-glaserei.de)  
 beraten - reparieren - sanieren - erhalten

Eschenweg 1a • 79232 March-Hugstetten • Fax 930027  
[info@andris-glaserei.de](mailto:info@andris-glaserei.de) • **07665-930026**

**SIEGEL**  
 MALERWERKSTÄTTE  
*... Farbe erleben!*

**Gerüstbau • Moderne Wandgestaltung • Bodenbeläge**

Bottinger Str. 2 • 79232 March-Holzhausen  
 Tel: 07665-4782 • Fax: 07665-95168 • Mobil: 0170-7851816  
[info@maler-siegel.de](mailto:info@maler-siegel.de) • [www.maler-siegel.de](http://www.maler-siegel.de)

*Ich habe »Haargenau« das Richtige für Sie!*  
 Von neuer Frisur über Farbe oder ganz einfach Ihren alten Schnitt wieder neu erscheinen zu lassen.

**Daniela Bobbermin • Friseurmeisterin**  
 Friseursalon Stoll • Grünlandstr. 3 • 79108 Freiburg  
 Termine nach Vereinbarung  
 Telefon 0177 2166906



Hello Rabe... Kleiner Preis - große Wirkung

**Werben in der Nachbarschaft**  
 mit Ihrem Primo-Mitteilungsblatt

**primo verlag**  
 Fachverlag für Amts-,  
 Mitteilungs- und Infoblätter  
 + Individual-Print

**Verlag und Anzeigen:** Meßkircher Straße 45,  
 78333 Stockach, [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)

**Erbeuten Sie fette Rabatte!**

**6 ANZEIGEN SCHALTEN  
 4 ANZEIGEN BEZAHLEN**

Aktionscode • P2013-06-02

**primo verlag**  
 Fachverlag für Amts-,  
 Mitteilungs- und Infoblätter  
 + Individual-Print

**Infos und Bestellung:** Tel. 077 71 / 93 17 - 11  
 oder unter [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

**NATURlich**

Seit über 100 Jahren im Dienste der betroffenen Menschen

- Bestattungen
- Überführungen
- Vorsorgegespräche
- Trauerbegleitung

**Adresse**  
 Dorfstraße 20 • 79232 March-Hugstetten  
 Telefon 07665 1307 • Telefax 07665 2825  
[info@natuerlich-faller.de](mailto:info@natuerlich-faller.de)

**ADALBERT FALLER**

**PRAXIS-NEU-ERÖFFNUNG in FR-Landwasser**

**Praxis für Ganzheitsmedizin**  
 Dr. med. Christine Wilson | Ärztin für Naturheilverfahren  
 Böcklerstr. 5, 79110 Freiburg 0761 21444141 [dr-wilson.de](mailto:dr-wilson.de)

Blutegeltherapie | Acidose-Lymph-Therapie | Pflanzen- und Gemmotherapie | Mikronährstofftherapie | Ernährungstherapie

Sprechzeiten: Di & Do 9-12 | Mi 15-18 & nach Vereinbarung  
 Selbstzahler und Privatkassen





**ENTDECKEN SIE MIT UNS DIE WELT - DIE SCHÖNSTEN REISEN 2013:**

Diese Reise vermittelt Ihnen die **unvergleichliche Vielfalt Südafrikas** sowie die Höhepunkte am schönsten Ende der Welt: das echte **afrikanische Naturerlebnis** im **Kruger Nationalpark** und weitere landschaftliche Highlights Südafrikas entlang der **Panorama-Route**. Lassen Sie sich von der **faszinierenden Metropole Kapstadt** bezaubern und genießen Sie die **Kap-Halbinsel** mit den herrlichen Weinanbaugebieten und das **Kap der Guten Hoffnung**.

# SÜDAFRIKA

ab € **1.895,-** p. P. im DZ  
vom **14.11. bis 24./25.11.2013**

ab/bis Frankfurt · auf Wunsch Haustürservice!



Mehr Infos: **PRIMO-Reisebüro Meersburg · Daisendorferstr. 34 88709 Meersburg · Tel. 07532 / 8001-0 · www.aufundweg.net**

Bauunternehmen  
**Friedrich & Wortmann**  
Meisterbetrieb

• An-/Umbau  
• Sanierung  
• Trockenbau  
• Trockenlegung  
• Pflasterarbeiten

Grünlandstraße 24 Telefon 07665 / 9 47 23 16  
79108 FR-Hochdorf Handy 0171 / 8 81 95 15



**LBS**  
Ihr Baufinanzierer!  
Marc Schmid  
Telefon 0761 36887-71  
Marc.Schmid@LBS-BW.de

[www.carlo-schmid-schule.de/freiburg](http://www.carlo-schmid-schule.de/freiburg) Carlo Schmid Schule   
Tel. 0761 8888582

- ▶ 2-jährige Wirtschaftsschule
- ▶ 1-j. Berufsfachschule Metalltechnik
- ▶ Berufseinstiegsjahr (BEJ)

**Noch Plätze frei! Jetzt anmelden!**

Carlo Schmid Schule Freiburg  
Private Schule für Wirtschaft und Soziales  
Straßburger Straße 3a · 79110 Freiburg  
css-freiburg@internationaler-bund.de




**!! NOTVERKAUF !!**  
Aus geplatzten Aufträgen bieten wir noch einige **NAGELNEUE FERTIGGARAGEN** zu absoluten Schleuderpreisen (Einzel- oder Doppelbox).  
Wer will eine oder mehrere?  
**Info: Exklusiv-Garagen Tel. 0800 - 785 3 785 gebührenfrei (24 h)**

**Geflügelhof Gieseker** Junghennen-legereif, Gänse, Enten, Puten, Masthähnchen u. Perlhühner - kpl. Impfprogramm  
**Verkauf: Di., den 13.08., nächster Verkauf: Di., den 10.09.2013**  
Hochdorf, Pfarrer-Meybrunn-Haus, 14.00 Uhr  
Tel. 02353/70 00-0 Fax 70 00-10 58553 Halver-Buschhausen

# JETZT nur bei uns!



Abb.: Colt 1.1 FUN-Aktion 2013

zu **0,-€**

\*Ein Angebot der MKG Bank  
MKG  
Die Finanzierung erfolgt von Mercedes

**JETZT ZUGREIFEN!**  
Angebot bis 15.09.2013

## Die 0,-€ Flatrate Rate für 12 Monate beinhaltet:

- Inspektionsarbeiten
- alle Verschleißteile
- Kfz-Versicherungen inkl. Vollkasko\*
- mtl. Kreditrate
- Restschuldversicherung
- keine km-Begrenzung
- 3 Jahre volle Werksgarantie
- Laufzeit 36 Monate bei Colt Fun 1,1

und eine Übernahmepreis von 5.990,-€  
Sie müssen nur als Gegenleistung Werbung fahren (siehe Bild), dann erhalten Sie 12 Monate den neuen PKW für 12 Monate mit der 0,-€ Flatrate umsonst.

**Flatrate**

**Clever sparen...  
...Colt fahren**  
Sie sparen 4.000,-€ im 1. Jahr!

**UGT/Wölblin-Garage GmbH**  
79539 Lörrach

Wölblinstr. 64-66 · Tel.: +49 (0) 76 21 / 16 345-0  
E-Mail: [autohaus@ugt.de](mailto:autohaus@ugt.de)  
mehr Info unter [www.ugt-cars.de](http://www.ugt-cars.de)



**MITSUBISHI MOTORS**  
Drive@earth

**FUN-Aktion Sommer 2013: Unser FUN-Colt-Konzept mit Werbung** Klimaanlage, umklappbare Rücksitzbank, Zentralverriegelung, elektr. Fensterheber, höhenverstellbares Lenkrad, 4 Airbags, Servolenkung, ABS, 1,1 Motor mit 55 kW, 3 Jahre Werksgarantie oder 100.000 km Kraftstoffverbrauch (l/100km): 6,0 (innerorts) / 4,3 (ausserorts) / 4,9 (kombiniert); CO2-Emission komb. (g/km): 115 (kombiniert); Abgasnorm: EURO 5; Energieeffizienzklasse: D  
Nach 36 Monate 5.990,-€ Übernahmewert.  
**Ersparnis bis zu 6.000,-€ in 36 Monate!**



Reute, Vörstetten, Hochdorf, March / KW 30

THEMEN-SPEZIAL

# BEI UNS SIND SIE RICHTIG

Handel · Handwerk & Gewerbe



- **Holzspalter**
- **Heckenscheren**
- **Kreissägen**
- **Laubsauger**
- **Hochdruckreiniger**
- **Motorsägen**



Elzstraße 16 • 79350 Sexau  
Tel.: 07641/93 09 49-0

Zentrum für  
Erkenntnis und  
Neuorientierung



**Besser leben:**

Neues Bewusstsein  
Autogen / Mental Training  
Meditation / Balance  
Heilenergiearbeit / Reiki  
Rhythmikinetik

Judith Maria Sommer  
Gesundheitspraktikerin (BfG)

Bottinger Str. 21  
79331 Teningen-Nimburg

Fußreflexzonen-Harmonie  
Klangmassage

Telefon 07663 / 914786  
Mail info@zen-sommer.de  
Web www.zen-sommer.de

Weitere Informationen unter:

bliekkonrad-reiling.de

Beratung      Seminare      Wellness

**Solar-Power "made by Stein"**  
Mit Sonne & Holz - Heizkosten halbieren  
Wir suchen: Anlagenmechaniker m/w

**Firma Jakob Stein**  
Altweg 90 · 79356 Eichstetten  
Tel. 0 76 63 / 28 21 · Fax 57 20  
info@stein-haustechnik.de  
Alles auf einen Klick: [www.stein-haustechnik.de](http://www.stein-haustechnik.de)

Reisen im BistroBus

14.8.	Elsässische Spezialitäten	€ 38,-
31.8.-4.9.	Willkommen in Bremen	€ 445,-
6.-9.9.	Schweizer Sommermärchen	€ 298,-
11.-15.9.	Herbst im Pustertal	€ 475,-

**Rombach's Reiseladen** Dorfstraße 51 · 79232 March  
Tel. 07665 - 2634 · Fax 40424  
*Reisen für nette Leute* [www.rombachs-reiseladen.de](http://www.rombachs-reiseladen.de)

Wo gibt es Farben, Lacke, Lasuren, Tapeten, Bodenbeläge??  
Natürlich bei: **Farben Thon**

Farben Thon  
Wentzingerstr. 36  
79106 Freiburg  
Tel. 07 61 / 27 40 66 • Fax 07 61 / 28 73 27  
[www.farben-thon.de](http://www.farben-thon.de) • e-mail: farben-thon@t-online.de  
**300 m² kompetente Beratung mitten in der Stadt!**  
**☑ Kundenparkplätze im Hof!**

und  
W. Kraft  
Bachenstr. 20 • 79241 Ihringen  
Tel. 0 76 68 / 305

**Wilhelm Kraft**  
Farben · Gartenbedarf · Schreibwaren

**Hiss**

FACHMARKT MASCHINEN - WERKZEUGE - EISENWAREN

**Sauberkeit zum Sonderpreis.**

**Nass-/Trockensauger**  
Kärcher WD 5.300 M

- Efficient-Filterreinigung
- Edelstahlbehälter
- Grobschmutzset
- Max. 1600 W

**€ 179,-**  
Preis inkl. MwSt.

**Hochdruckreiniger**  
Kärcher K 5.200 T 400

- Kompakte Gerätegröße
- Wassergekühlter Elektromotor

~~€ 349,-~~ **jetzt € 289,-**  
Preis inkl. MwSt.

Wir beraten Sie gern!

**KÄRCHER**

**Hiss Fachmarkt GmbH • 79356 Eichstetten**  
**Bruckmatten 45 • Telefon 0 76 63 / 9 38 60**



THEMEN-SPEZIAL

# BEI UNS SIND SIE RICHTIG

Handel · Handwerk & Gewerbe

## Von Anfang an in guten Händen...

Ihr Volkswagen Service Partner in Emmendingen und Umgebung.



### Emil Schmolck GmbH

Am Elzdamm 2, 79312 Emmendingen, Tel 07641 4602-500  
www.schmolck.de



**maler**  
**albert kiefer**  
GMBH  
Restaurator im Handwerk

Malerarbeiten · Tapezierarbeiten · Fassadengestaltung · Vollwärmeschutz  
Bodenbeläge · Dekorative und historische Techniken · Vergoldungen

79110 FREIBURG · www.malerbetrieb-kiefer.de · Tel. 0761 / 80 01 35

**Paul Schmieder**  
Fenster & Türen

Beratung Planung  
Montage Kundendienst

Waidmattenstraße 6  
79232 March-Buchheim



Tel.: 07665 / 13 43  
Fax: 07665 / 48 03

### Ausführung von:

- Keramischen Wand- & Bodenbelägen
- Abdichten & Belegen von Balkonen
- Marmor-Fensterbänke
- Treppenbeläge aller Art

**Fliesen ra Beyer**  
GmbH

Turmstraße 17 77966 Kappel-Grafenhausen  
Tel. 07822-61121 Fax 76240 ra-beyer@web.de

## RENÉ

MODE FÜR **GROSS**-ARTIGE FRAUEN BIS GRÖSSE 60

**SSV % SSV % SSV % SSV**

**UNTERLINDEN 10 • 79098 FREIBURG**  
( unterhalb der Schwarzwald City )  
**TEL. 0761 / 28 17 18**

MO.- FR. 10.00 - 18.30 / SA. 10.00 - 17.00 UHR  
www.rene-mode.de • info@rene-mode.de

# Get Happy!

Plaketten-Service:  
Haupt- und Abgasuntersuchung **75€\***

HU (nach §29 StVZO) und AU (nach §47a StVZO) bei uns im Haus in Zusammenarbeit mit einer amtlich anerkannten Prüforganisation – schnell und zuverlässig.  
Falls Mängel festgestellt werden, können wir diese nach Absprache mit Ihnen gleich in Ordnung bringen. So sparen Sie eine mögliche Nachuntersuchung und damit verbundene Mehrkosten.

Mit Mobilitätsgarantie in den Urlaub:  
Jahres-Inspektion inkl. LongLife Mobilitätsgarantie **ab 89€\***

\* Preise ohne Zusatzarbeiten, plus Material.

**Service-Aktion**  
Termin vereinbaren,  
sofort drankommen!



### Autohaus Gehlert

Tullastraße 82, 79108 Freiburg  
0761 51046-0 | www.gehlert.de



## Dreher

Ihr Stuckateurmeister

79224 Umkirch  
Im Stöckacker 9

Fernruf:  
0 76 65 - 53 67  
Fax: 0 76 65 - 9 91 16

Karl-Heinz Dreher

E-mail: info@dreher-umkirch.de

Primo Sonderseiten:

Tel. 07574/934750 · Fax 07574/934749 · primo-sonderseiten@t-online.de





THEMEN-SPEZIAL

# BEI UNS SIND SIE RICHTIG

Handel · Handwerk & Gewerbe

## SÜDKÄLTE®

Kälte- und Klimatechnik

Ihr kompetenter Ansprechpartner in den Bereichen:

- Kühl- und Tiefkühlzellen
- Wärmerückgewinnung
- Obst- und Gemüselager
- Tankkühlung
- Klimaanlagen

*Wir machen das für Sie!*

Südkälte GmbH · Kälte- und Klimatechnik  
Grünstr. 13 · 79232 Hugstetten / Freiburg · Tel. 07665 / 934 48-0  
[www.suedkaelte.com](http://www.suedkaelte.com)

## ALLES AUF EINEN BLICK!

### Rund um's Auto

MEISTERBETRIEB **AutoPFISTER**

Kfz-Werkstatt GmbH  
Am Untergrün 24, 79232 March  
Telefon 0 76 65 / 35 98  
Fax 0 76 65 / 48 35

## AUTOHAUS SCHRÖDER

Gewerbegebiet Hochdorf · Hanferstraße 25 · Telefon 07 61 / 13 54 54  
[www.autohaus-schroeder.de](http://www.autohaus-schroeder.de)

## WURCHBAU

Harald Wurch  
Bauunternehmung  
Meisterbetrieb im Hoch- u. Tiefbau

Im Winkel 14  
79232 March  
Tel. 07665 - 947 58 27  
Fax 07665 - 947 58 26  
Handy 0171 - 427 48 37

- Maurer- und Betonbauarbeiten aller Art
- Erd- u. Kanalisationsarbeiten
- Aus- u. Umbauten
- Altbausanierung
- Abrissarbeiten
- Betonsanierung
- Reparaturarbeiten

Bei uns wird Ihre Anzeige auch gelesen!

Werben Sie in den Primo-Heimatblättern:  
**LOKAL - REGIONAL - GENIAL!**

## Satellitentechnik statt Kabelanschluss!

Erstklassiger Empfang weltweiter Fernseh- und Radioprogramme, ohne monatliche Gebühren!  
Rüsten Sie jetzt um!  
Lassen Sie sich beraten, unverbindlich, individuell und vor Ort.

Meisterbetrieb  
Alte Bundesstraße 35  
79194 Gundelfingen  
Tel. 0761/585937, Fax 58821  
e-mail: [jloeffelbein@t-online.de](mailto:jloeffelbein@t-online.de)

HiFi  
Fernseh  
Antennenmontage  
Service  
Jörg Löffelbein






THEMEN-SPEZIAL

## BEI UNS SIND SIE RICHTIG

Handel · Handwerk & Gewerbe



Informieren  
Sie sich  
über unsere  
aktuellen  
Rabatt-  
Aktionen!

[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

Die Primo-Heimatblätter:  
LOKAL – REGIONAL – GENIAL!





**JENNE & DÖLTER**  
IMMOBILIEN ivd

**Wenn's um Immobilien geht...**

Kauf, Verkauf, Vermietung, Häuser, Wohnungen oder Grundstücke, dafür sind wir zuständig.

Rufen Sie an, wir beraten Sie gerne!

**0761 / 885 960 - [www.jennedoelter.de](http://www.jennedoelter.de)**  
**Freiburg - Emmendingen - Bad Krozingen**

**Hörwellness**

bei  **HÖRGERÄTE ENDERLE**

**pro akustik®** Alle Kassen **Audiologisches Hörzentrum**

- Modernste Messverfahren
- Hörgeräte aller Marken
- Hörgeräte-Versorgung für Kinder
- Hilfsmittel für TV und Telefon
- Cochlear-Implant-Service
- Fachbereich Tinnitus- und Hyperakusis
- Lärmschutz, Batterien

Umkirch Hauptstraße 3 Tel.: 07665 / 94 05 30  
Emmendingen Cornelia-Passage 8 Tel.: 07641 / 68 40  
[www.hoergeraete-enderle.de](http://www.hoergeraete-enderle.de)

**BREISGAUHAUS**  
*So bauen wir im Süden.*

**In Freiburg-Hochdorf, Fuchswinkel 5a+5b, 2 Einfamilienhäusern**

als ökologische Holzhäuser sowie als Effizienzhaus 70 in ruhiger Lage erstellt. Die 2-geschossigen Häuser, auf Bodenplatte mit ausgebautem Erd-, Obergeschoß sowie Studiogeschoß sind mit großer Dachterrasse geplant und haben eine Gesamtwohn-, Nutzfläche von ~145 m<sup>2</sup>, inkl. Grundstück ca. (~391 m<sup>2</sup>) sowie inkl. Baunebenkosten und Aussenanlage.



**Festpreis 420.000,-**  
schlüsselfertig

**BREISGAU HAUS GMBH** · Ballrechter Straße 11 · 79219 Staufen-Grünern  
Fon 07633 908849-14 · [info@breisgau-haus.de](mailto:info@breisgau-haus.de) · [www.breisgau-haus.de](http://www.breisgau-haus.de)



**Raumteiler & Schränke maßgerecht & formbeständig**

**HÄRING**  
DIE MÖBELWERKSTATT 

79232 March - Benzstraße 16  
07665-92160  
[www.haeringmoebel.de](http://www.haeringmoebel.de)

Angebot vom 25.07. - 31.07.13

**Für Ihren Vorratseinkauf: Fallers-Qualität zum Sonderpreis!**

Ein leckeres und leichtes Grillvergnügen

**Frisches Hähnchenbrustfilet**  
auch fertig mariniert **kg € 10,90**

Auf vielfachen Wunsch

**Fallers Grillwürste**  
in bekannter Qualität **kg € 7,40**

Große Auswahl an Grillspezialitäten - täglich frisch hergestellt

Mo Di Do Fr	7,30 - 12,30
	15,00 - 18,00
Mittwoch	7,30 - 12,30
Samstag	7,30 - 12,00

March-Holzhausen · Tel. 07665 44 40

**FALLER** Metzgerei partyservice 

**Weitere Angebote im Ladengeschäft und auf [metzgerei-partyservice-faller.de](http://metzgerei-partyservice-faller.de)**

Frische Fleisch- und Wurstwaren aus eigener Herstellung

... die Metzgerei mit Pfiff!

Yaris Basis **12.999 €** **+1 €**  
= 13.000 € Yaris Edition\*



**TOYOTA**

NICHTS IST UNMÖGLICH

**FÜR 1 EURO MEHR TOP AUSGESTATTET.**

**Das Sondermodell Yaris Edition mit vielen Extras für nur 1 € mehr – gilt auch für weitere Toyota Modelle.**

Yaris Edition, 1,0-l-VVT-i, 51 kW (69 PS), 5-Gang-Schaltgetriebe, 5-Türer. Kraftstoffverbrauch innerorts/außerorts/kombiniert 5,8/4,3/4,8 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 111 g/km (nach EU-Messverfahren).

- Lederlenkrad
- Toyota Touch™ mit Bluetooth®-Freisprecheinrichtung
- Schwebdach-Optik
- Rückfahrkamera
- 15"-Leichtmetallfelgen und Nebelscheinwerfer
- Klimaanlage

**NUR 1 €**

\*Kundenvorteil in Höhe von 2.370 € gegenüber unserem bisherigen Hauspreis für den Yaris Edition, inklusive Überführungskosten. Gilt bei Kaufvertragsabschluss bis 30.09.2013 und Zulassung bis 31.12.2013.  
© Bluetooth ist eine eingetragene Marke von Bluetooth SIG Inc.  
[toyota.de](http://toyota.de)

**Autohaus Ehret GmbH**

Friedrich-Neff-Str. 2, 79111 Freiburg Tel. 0761-490480  
Basler Landstr.120, 79111 Freiburg Tel. 0761-490440  
Tullastr. 57, 79108 Freiburg Tel. 0761-1506390